



Llawlyfr y Meithrin

Nursery Handbook

“Mae dysgwyr yn dysgu mwy yn eu pum mlynedd gyntaf nag ar unrhwy adeg arall yn eu bywyd”

“Children will learn more during their first five years than at any other stage of their lives.”



e-bost : YGG.Loginfach@swansea-edunet.gov.uk

Gwefan : www.yloginfach.co.uk

Trydar: @loginfach

CYNNWYS

- Cyflwyniad / *Introduction*
- Gweinyddiaeth / *Administration*
- Staff y dosbarth meithrin / *Nursery Staff*
- Absenoldeb a phresenoldeb yn y dosbarth meithrin / *Absence and Attendance at Nursery*
- Derbyn disgyblion / *Admissions*
- Gollwng a chasglu disgyblion / *Arrival and collection of pupils*
- Asesu cynnydd disgyblion / *Assessment of Pupil's Progress*
- Bwlio / *Bullying*
- Polisiâu codi tâl / *Charging Policy*
- Gwisg Ysgol / *School Uniform*
- Cwynion / *Complaints*
- Bwyd a diod / *Food and Drink*
- Ymddygiad da a disgyblaeth / *Good Behaviour and Discipline*
- Llau pen / *Head Lice*
- Gwyliau / *Holidays*
- Cysylltiad rhwng yr ysgol a'r cartref / *Home/School Liaison*
- Salwch / *Illness*
- Anafiadau / *Injuries*
- Cyrraedd yn hwyr / *Late Arrivals*
- Meddyginiaeth / *Medicine*
- Arian / *Money*
- Cylchlythyron / *Newsletters*
- Parcio / *Parking of Cars*
- Ffotograffau / *Photographs*
- Addysg Grefyddol / *Religious Education*
- Yr Ysgol / *School*
- Anghenion Dysgu Ychwanegol / *Additional Learning Needs*
- Dyddiau heulog / *Sunny Days*
- Toiled - hylendid personol / *Toilet - Personal Hygien*
- Teganau gwerthfawr / *Valuable Toys*
- Ymweld â'r Pennaeth / *Visits to the Headteacher*
- Ymweld i drafod cynnydd y dysgwyr / *Visits to Discuss Children's Progress*
- Y Gymraeg / *Welsh*

Cyflwyniad

“Yn y blynyddoedd cynnar rydyn ni’n gosod y sylfeini ar gyfer dysgu yn y dyfodol”

Annwyl Riant,

Croeso i Ysgol Gynradd Gymraeg Y Login Fach. Rwy’n siŵr y bydd eich plentyn yn hapus iawn ac y byddwch chithau fel rhieni yr un mor fodlon â’r addysg y bydd eich plentyn yn ei derbyn. Rydym am sefydlu perthynas agos rhwng yr ysgol a’r cartref gan ddatblygu profiadau eich plentyn yn y cartref. Rydym am gynnig lle hapus, diogel sy’n llawn cyffro a phosibiliadau. Y Cyfnod Sylfaen yw enw’r addysg y bydd eich plentyn yn ei derbyn. Mae’n ymwneud ag addysgu dysgwyr sut i wrando, siarad, cyfathrebu ag eraill, mynegi emosiwn a datblygu hyder.

Y Cyfnod Sylfaen

Rydym yn paratoi ar gyfer y Cwricwlwm i Gymru.

Mae’r Cyfnod Sylfaen yn rhoi cryn bwyslais ar blant yn dysgu drwy wneud. Rydym o’r farn y dylai dysgwyr ifanc gael y cyfle i ennill profiadau drostynt eu hunain drwy chwarae a bod yn weithgar yn hytrach na chwblhau ymarferion mewn llyfrau. Rydym am iddyn nhw ddeall sut mae pethau’n gweithio a chanfod ffyrdd gwahanol o ddatrys problemau.

Amcanion

- Datblygu annibyniaeth y dysgwyr.
- Datblygu lles personol, cymdeithasol, emosiynol, corfforol a deallusol dysgwyr i ddatblygu’r plentyn cyfan.
- Datblygu agweddau cadarnhaol tuag at ddysgu fel eu bod yn mwynhau dysgu ac am barhau i ddysgu am gyfnod hwy.
- Datblygu hunan-barch a hunanhyder dysgwyr i arbrofi, ymchwilio, dysgu pethau newydd a chreu perthnasoedd newydd.
- Datblygu sgiliau creadigol a mynegiannol dysgwyr a’u hannog i ddatblygu fel unigolion sy’n ymateb i brofiadau mewn ffyrdd gwahanol.
- Datblygu gweithgareddau dysgwyr yn yr awyr agored lle gallant ennill profiadau dros eu hunain o ddatrys problemau go iawn ym meysydd mathemateg a gwyddoniaeth yn ogystal â dysgu am gadwraeth a chynnaladwyedd.

Rwy’n mawr obeithio y bydd y llawlyfr hwn yn addysgiadol ac yn ddiddorol.

Yn gywir

Katrin Parkhouse
Pennaeth

Introduction

“In the early years we lay the foundations for future learning”

Dear Parent,

Welcome to Ysgol Gynradd Gymraeg Y Login Fach.

I am sure your child will be very happy, and that you as parents will be equally satisfied with the education your child will receive. We want to establish good relationships between home and school and build on your child's experiences gained at home. We want to provide a happy, secure, stimulating environment, rich with possibilities. The education that your child will be receiving is called the Foundation Phase which is about teaching children how to listen, how to talk, how to engage with each other, how to express emotion, and how to develop confidence.

The Foundation Phase

We are preparing for the New Curriculum for Wales.

The Foundation Phase places great emphasis on children learning by doing. We believe young children should be given more opportunities to gain first hand experiences through play and active involvement rather than by completing exercises in books. We want them to understand how things work and to find different ways to solve problems.

The Foundation Phase curriculum is broad, balanced, relevant and differentiated to meet the developmental needs of all children.

Aims

- To develop children's skills and understanding.
- To develop children's personal, social, emotional, physical and intellectual well-being in order to develop the whole child.
- To develop positive attitudes to learning so that they enjoy learning and will want to continue with their education longer.
- To develop children's self-esteem and self-confidence to experiment, investigate, learn new things and form new relationships.
- To develop children's creative and expressive skills and observation to encourage their development as individuals with different ways of responding to experiences.
- To develop children's activities in the outdoors where they can have first-hand experiences of solving real problems in mathematics and science and learn about conservation and sustainability.

I sincerely hope you will find this handbook informative and interesting.

Yours sincerely,

Katrin Parkhouse
Headteacher

GWEINYDDIAETH / ADMINISTRATION

Enw a chyfeiriad/Name and Address	Rhif ffôn/Telephone	Ebost / Email
Ysgol / School: Ysgol Y Login Fach	01792 874399	Ygg.loginfach@swanseaedunet.gov.uk
Cadeirydd y Llywodraethwyr / Chair of Governors: Mrs Susan Evans	01792 874399	
Cyfarwyddwr Addysg Abertawe <i>Director of Education</i> Helen Morgan-Rees	01792 636000	

Pennaeth/Headteacher:	Mrs Katrin Parkhouse
-----------------------	----------------------

ABSENOLDEB A PHRESENOLDEB YN Y DOSBARTH MEITHRIN



- Ffoniwch yr ysgol ar unwaith os yw eich plentyn yn absennol.
- Rhaid i blant fynychu pum sesiwn yr wythnos oni bai bod rheswm da dros fod yn absennol e.e. salwch.
- Os oes gan eich plentyn 'boen yn ei fol' h.y. salwch a dolur rhydd, peidiwch â'i anfon yn ôl i'r dosbarth meithrin am o leiaf 48 awr ar ôl y tro olaf iddo/iddi fod yn sâl neu fod â dolur rhydd.
- Bydd y Pennaeth yn cael gwybod am unrhyw blentyn sy'n absennol yn gyson a heb reswm.

ABSENCE AND ATTENDANCE AT NURSERY

- *Please telephone the school immediately if your child is absent.*
- *Children must attend the five sessions each week unless there is a good reason for their absence e.g. illness.*
- *If your child is absent with a 'tummy upset' i.e. sickness and diarrhoea, please do not send him/her back to the Nursery Unit for at least 48 hours after the last time they have been sick or had diarrhoea.*
- *Persistent, unexplained absences will be brought to the Headteacher's attention.*

DERBYN DISGYBLION / ADMISSIONS

Mae'r Dosbarth meithrin yn derbyn dysgwyr dechrau'r tymor ar ôl eu penblwydd yn dair oed cyn belled a bod lle yn y dosbarth. Cysylltwch â'r ysgol i gael mwy o fanylion am y polisiau derbyn disgyblion.

Children can access a part-time nursery place from the start of the term following their third birthday. Please contact the school to gain more information on the school's admission policy.

GOLLWNG A CHASGLU DISGYBLION / ARRIVAL AND COLLECTION OF PUPILS

- Ni ddylai disgyblion meithrin fyth gael eu gadael i gerdded i'r dosbarth meithrin ar eu pennau eu hunain.
- Yr un yw'r rheolau wedi i blant meithrin gwblhau sesiwn.
- Ni fydd staff y dosbarth meithrin yn gadael i ddisgyblion adael yr uned oni bai bod oedolyn cyfrifol wrth y drws i'w casglu.
- *Nursery pupils must never be allowed to walk to the Nursery door on their own.*
- *The same rules apply when Nursery children complete a session.*
- *Nursery staff will only allow pupils to leave the unit if a responsible adult is at the door to collect the child.*

Start and Finish Times

Gollwng / Arriving

AM Nursery - Please bring your child to the school gate at the top of the path where

you'll be met by a staff member PM Nursery - Please bring your child to the nursery door

- Mae sesiwn y bore'n dechrau am 8:50 y.b. a sesiwn y prynhawn am 1:00 y.p. Ceisiwch ddangos esiampl drwy ofalu nad yw eich plentyn yn cyrraedd y dosbarth meithrin yn hwyr.
- Peidiwch byth â gadael disgyblion i aros y tu allan ar eu pennau eu hunain.
- *The morning session starts at 8:50 a.m. and the afternoon at 1:00p.m. Please set a good example and ensure that your child does not arrive late for Nursery.*
- *Never leave pupils to wait outside on their own.*

Clwb Brecwast / Breakfast club

- Mae clwb brecwast ar gael i ddisgyblion o'r meithrin i flwyddyn 6 ac yn dechrau am 8:10yb.
- *Breakfast club is available for pupils from nursery to year 6 and starts at 8:10am.*

Casglu / Collecting – Please collect your child from the Nursery door

- Mae sesiwn y bore'n gorffen am 11:20 y.b. a sesiwn y prynhawn yn gorffen am 3:10y.p. Gofynnwn i chi gasglu eich plentyn yn brydlon. Gallech achosi cryn ofid i'ch plentyn os nad ydych yno mewn pryd.
- Os oes rhywun arall yn casglu eich plentyn, rhaid rhoi gwybod i staff y dosbarth meithrin am hyn. Nid yw'r ysgol yn hoffi cyflwyno disgyblion i oedolion 'anghyfarwydd'.
- *The morning session ends at 11:20 a.m. and the afternoon session finishes at 3:10p.m. Pupils should be collected on time. It can cause young child great distress if parents are late collecting him/her.*
- *If a different person is collecting your child, the Nursery staff must be informed of this change. The school does not like handing over pupils to 'unfamiliar' adults.*

ASESU CYNNYDD DISGYBLION / ASSESSMENT OF PUPIL'S PROGRESS

Rydym yn cadw Cofnod o Gyrhaeddiad ar gyfer pob plentyn yn y meysydd dysgu yma: -

- Ieithoedd, Llythrennedd a Chyfathrebu;
- Mathemateg a Rhifedd;
- Y Celfyddydau Mynegiannol;
- Iechyd a Lles;
- Y Dyniaethau;
- Gwyddoniaeth a Thechnoleg;

A standard of Achievement Record is kept for each child in the following areas of learning: -

- *Languages Literacy and Communication;*
- *Mathematics and Numeracy*
- *Expressive Arts;*
- *Health and Well-Being;*
- *Humanities;*
- *Science and Technology;*

BWLIO / BULLYING

- Mae gan yr ysgol bolisi ynghylch bwlio y mae'r holl staff yn ei roi ar waith. Mae modd i rieni ofyn i weld y polisi yma.
- Rydym yn annog rhieni i roi gwybod i'r Pennaeth yn syth am unrhyw achosion o fwlio a bydd ymchwiliad yn cael ei gynnal.

- Ni fydd yr ysgol yn goddef unrhyw fath o fwlio corfforol na geiriol gan unrhyw ddisgybl ac rydym yn trin pob achos o ddifrif.
- *The school has a Bullying Policy, which is implemented by all staff and is available for parents to view if requested.*
- *Parents are encouraged to report any incidents of bullying to the Headteacher immediately and an investigation will be held.*
- *The school will not tolerate any kind of physical or verbal bullying by any pupil and all incidents are taken seriously.*



POLISIÂU CODI TÂL / CHARGING POLICY

- Yn unol â Deddf Addysg 1988, rydym yn gofyn i rieni gyfrannu arian yn wirfoddol tuag at gostau gweithgareddau.
- Rhaid nodi na fyddwn yn gwahardd unrhyw blentyn o'r gweithgareddau yma os yw rhiant yn dewis peidio â chyfrannu arian yn wirfoddol. Yn yr un modd, bydd angen canslo'r digwyddiad os nad ydym yn derbyn digon o arian i'w gynnal.
- Bydd yr ysgol yn ceisio cadw costau gweithgareddau o'r fath mor isel â phosib ac mae'n rhaid iddynt fod yn berthnasol i nodau addysgol yr ystafell ddosbarth a'r ysgol.
- Os oes unrhyw riant yn wynebu caledi go iawn ac yn methu â gwneud cyfraniad ariannol llawn neu rannol, dylen nhw drafod y mater gyda'r Pennaeth a fydd yn gallu rhoi cyngor ar y sefyllfa.



- *In accordance with the 1988 Education Act parents are asked to make a voluntary contribution towards school activities.*
- *It is necessary to state that no child will be excluded from these activities if a parent chooses not to make a voluntary contribution, but equally, if there are not enough contributions for the activity to be viable then it will be necessary to cancel the event.*
- *The school will try to keep the costings of such activities as low as possible and they must have a relevance to the educational aims in the classroom and school.*
- *If any parent has a genuine hardship and cannot make a voluntary contribution either in full or in part, they should discuss the matter with the Headteacher who will offer advice on the situation*



GWISG YSGOL / SCHOOL UNIFORM

Dyma wisg yr ysgol / *School uniform consists of:*

Gaeaf / <i>Winter:</i>	Trowsus llwyd/du / <i>Grey/black trousers</i> Sgert llwyd/du / <i>Grey/black skirt</i> Crys polo coch â bathodyn yr ysgol/ <i>Red polo shirt with school logo</i> Crys chwys coch â bathodyn yr ysgol/ <i>Red sweatshirt with school logo</i> Tracwisg ar gyfer Addysg Gorfforol/ <i>Track suit for Physical Education</i>
Haf / <i>Summer:</i>	Trowsus byr llwyd/du / <i>Grey/black short trousers</i> Ffrog siec coch a gwyn/ <i>Red and white checked dress</i> Crys-t coch â bathodyn yr ysgol/ <i>Red polo shirt with school logo</i> Cardigan goch / <i>Red cardigan</i>

Labelu dillad / Labelling Clothes

- Rhowch enw eich plentyn ar bob dilledyn.
- Mae chwarae yn yr awyr agored yn rhan bwysig o gwricwlwm y dosbarth meithrin drwy gydol y flwyddyn, os yw'r tywydd yn caniatáu.
- Oherwydd hyn, gwnewch yn siŵr fod gan eich plentyn gôt yn ogystal â menig, het a sgarff wedi'u labelu, yn arbennig yn ystod y gaeaf a pêr o welis.
- *Label all clothing with your child's name.*
- *Outdoor play is an important part of the Nursery curriculum and will take place, weather permitting, throughout the year.*
- *For this purpose, especially during the winter, please ensure children have a coat, and labelled gloves, hat and scarf and a pair of wellies.*

Mae'r wisg Ysgol swyddogol ar gael gan:

The official school uniform is available from:

J&S Products
74 Tycoch Road
Sketty
SA2 9EQ
Tel: 01972 206658

Gwallt / Hair

Rhaid clymu gwallt hir yn ôl e.e. mewn cwlwm, cynffon neu blethyn.

Long hair must be tied back in, for example, bunches, pony tail or plait.

Gemwaith / Jewellery

Os oes gan eich plentyn dyllau ar gyfer clustdlysau, rhaid iddo/iddi wisgo stydiau. Nid ydym yn caniatáu clustdlysau dolen.

If your child has pierced ears he / she must wear studs. Loop earrings are not allowed.

CWYNION / COMPLAINTS

Mae'r ysgol bob amser yn barod i wrando ac rydym yn annog rhieni i drafod problemau a chwynion gyda'r Pennaeth.

The school has always had an 'open door' policy and parents are urged to discuss problems and grievances with the Headteacher.

BWYD A DIOD / FOOD AND DRINK



- Mae angen i'ch plentyn ddod a ffrwythau gyda nhw i'r ysgol i fwyta yn ystod amser egwyl / amser llaeth.
- Mae pob plentyn yn cael llaeth i'w yfed yn ddyddiol yn rhad ac am ddim.
- *You will need to provide your own fruit for your child to eat during break time / milk time.*
- *Every child will be offered free milk daily.*



YMDDYGIAD DA A DISGYBLAETH/ GOOD BEHAVIOUR AND DISCIPLINE

- Rhaid cael ymddygiad da i allu addysgu a dysgu'n effeithiol.
- Rydym yn disgwyl i ddisgyblion ymddwyn yn gyfrifol ar eu pennau eu hunain a chydag eraill gan ddangos ystyriaeth, cwrteisi a pharch tuag at eraill bob amser.

- Rydym yn credu mewn disgyblaeth gadarn. Hynny yw, dylai disgyblion gael eu hyfforddi i ymddwyn mewn ffyrdd nad ydyn nhw'n amharu ar eraill na nhw eu hunain.
- Yn ymarferol, rydym yn disgwyl i blentyn gydweithio â'i athrawon a phlant eraill, peri dim perygl na phoen iddo'i hun nac i eraill, yn ogystal â pharchu llyfrau, cyfarpar, yr adeilad ac eiddo pobl eraill.
- Mae'r math yma o ddisgyblaeth yn berthnasol i fywyd y tu mewn a'r tu allan i'r ysgol.
- Rydym yn credu bod rhinweddau 'hen ffasiwn' megis gonestrwydd, cwrteisi, prydlondeb etc., yn dal yn bwysig mewn cymdeithas wâr.
- Byddwn yn cysylltu â'r rhieni os bydd plentyn yn ymddwyn yn wael yn gyson.
- *Good behaviour is a necessary condition for effective teaching and learning to take place.*
- *Pupils are expected to behave in a responsible manner both to themselves and others, showing consideration, courtesy and respect for other people at all times.*
- *We believe in sound discipline. By this we mean that children should be trained and expected to conduct themselves in ways which will not hinder others or themselves.*
- *In practice this means that a child will be trained and expected to cooperate with his teachers and other children, cause no danger or discomfort to himself or others, have a proper respect for books, equipment, the building and other people's property.*
- *This kind of discipline extends to his life outside school as well as inside.*
- *We believe that the 'old fashioned' virtues of honesty, courtesy, punctuality, etc., are still of importance in a civilized society.*
- *Parents will be contacted if a child is persistently badly behaved.*

LLAU PEN / HEAD LICE

- Dylech fwrw golwg dros ben eich plentyn yn gyson i ofalu does dim llau pen.
- Os ydych yn canfod olion llau pen, rhowch wybod i staff y dosbarth meithrin.
- Os oes gan eich plentyn lau pen, dylech eu trin yn syth gyda'r hylif cywir sydd ar gael gan y meddyg neu'r fferyllfa.
- *Regular checks should be made to ensure there are no head lice.*
- *If a parent finds traces of head lice, please inform the Nursery staff.*
- *Pupils who show signs of having head lice should be treated immediately with the correct lotion obtainable from the doctor or chemist.*

GWYLIAU / HOLIDAYS



Mae Sir Abertawe yn argymhell yn gryf i benaethiaid a chyrff llywodraethol i beidio ag awdurdodi unrhyw absenoldebau oblegid gwyliau adeg tymor. Golyga hyn y caiff unrhyw absenoldebau a achosir gan ddisgyblion yn cymryd gwyliau adeg tymor, eu cofnodi fel rhai anawdurdodedig.

Swansea County strongly recommend to headteachers and governing bodies that they do not authorise any absences due to holidays during term times. This would mean that any absences that are due to pupils being taken on Holiday during term time would be recorded as unauthorised.

CYSYLLTIAD RHWNG YR YSGOL A'R CARTREF / HOME / SCHOOL LIAISON

- Mae cadw cysylltiad agos gyda rhieni mewn modd anffurfiol a ffurfiol yn bolisi gennym.
- Rydym bob amser yn awyddus i gynnwys y rhieni yn ein gweithgareddau dosbarth trwy ofyn i chi rannu profiadau ac arbenigedd gyda ni, ac i ddarparu lluniau a gwybodaeth am eich plentyn.
- Mae gan yr ysgol Gymdeithas Rieni ac Athrawon weithgar sydd â rôl bwysig yn cefnogi amcanion yr ysgol a chodi arian ychwanegol. Gobeithiwn y bydd pob rhiant yn cefnogi'r gymdeithas yn eu hymdrechion i helpu'r ysgol a chreu cyswllt cryfach rhwng yr ysgol a'r cartref.
- Rydym yn defnyddio system Parentmail i gyfathrebu gyda rhieni. Byddwch yn derbyn gwahoddiad cychwynnol i ymuno a Parentmail pan mae eich plentyn yn cychwyn yn yr ysgol. Mae'n bwysig eich bod yn ymuno er mwyn derbyn gwybodaeth angenrheidiol.
- *It is our policy to keep in close touch with parents both on an informal and formal basis.*
- *We are always keen to include parents in our classroom activities by asking you to share experience and expertise with us, and to provide photographs and information about your child.*
- *The school has an active PTA which has a vital role in supporting the aims of the school and in raising additional funds. It is hoped that every parent will support the association in its efforts to help the school and create an even stronger link between the school and home.*
- *We use the Parentmail system to communicate with parents. You will receive an initial invitation to join Parentmail when your child starts school. It is important that you join to receive necessary information.*



SALWCH / ILLNESS

- Os yw plentyn yn sâl neu'n cael damwain yn y dosbarth meithrin, mae'n well gennym yn aml gysylltu â'r rhiant.
- Nid yw hyn am fod y plentyn yn wael nac wedi anafu'n ddifrifol o anghenraid. Mae hyn oherwydd bod y plentyn am dderbyn cysur gan y rhiant.
- Pan nad oes modd cysylltu â rhiant gartref, byddwn yn hysbysu eu cynrychiolwyr. Os nad oes modd cysylltu â'r rhieni na'u cynrychiolwyr, bydd yn rhaid i'r plentyn aros yn y dosbarth meithrin nes gallwn gysylltu â rhywun neu tan i'r sesiwn ddod i ben.
- Ni ddylai plentyn sy'n dangos symptomau salwch fynd i'r ysgol, yn enwedig os ydyw wedi bod yn aflonydd dros nos. Mae pesychu, taflu fyny ayb drwy'r amser yn peri gofid i'r plentyn ac yn aflonyddu disgyblion eraill.
- *If a child becomes ill or has an accident in Nursery, we often find it desirable to contact the parent.*
- *This is not done necessarily because the child is seriously ill or badly hurt but because he / she needs the comforting presence of a parent.*
- *When a parent cannot be contacted at home, their representatives will be informed. If neither parents nor their representatives can be contacted, then the child will have to remain in the Nursery unit until contact can be made or the session ends.*
- *Children, who show signs of sickness, especially if they have had a disturbed night, should be kept from school. It is disturbing for the child to be constantly coughing, vomiting, etc., and it disturbs other pupils.*

ANAFIADAU / INJURIES

- Os yw plentyn yn cael anaf y mae angen triniaeth feddygol frys ar ei gyfer yn ôl pob tebyg, byddwn yn cysylltu â'r rhiant yn syth.
- Mewn argyfwng, fodd bynnag, mae'n bosib y bydd mynd ag e/hi yn syth am driniaeth fod yn gallach (e.e. i'r uned ddamweiniau).
- *If an injury occurs which appears to require immediate medical attention the parent will be contacted as soon as possible.*
- *In an emergency, however, the best interests of the child may be served by taking him / her for treatment (e.g. to the Casualty Department) immediately.*

CYRRAEDD YN HWYR / LATE ARRIVALS

- Byddwn yn marcio disgyblion sy'n cyrraedd ar ôl y cyfnod cofrestru fel rhai sy'n absennol 'heb ganiatâd'.
- Dylai pawb sy'n cyrraedd yn hwyr fynd i brif swyddfa'r ysgol i gofrestru.
- *Pupils who arrive after the registration period will be marked as 'unauthorised'.*
- *All late arrivals should report to the main school office to register.*

MEDDYGINIAETH / MEDICINE

- Nid ydym yn rhoi meddyginiaethau yn yr ysgol oni bai bod: - salwch parhaus neu gwynion tymor hir megis asthma, clefyd siwgr neu epilepsi.
- Gydag unrhyw un o'r achosion yma, gofynnwn i chi drafod y sefyllfa gyda'r Pennaeth.
- *Medicines are not administered in school except in the following circumstances: - cases of chronic illness or long-term complaints such as asthma, diabetes or epilepsy.*
- *In any of these cases, parents are also requested to discuss the situation with the Headteacher.*



ARIAN / MONEY



Mae'r ysgol yn defnyddio system sQuid i dalu am wibdeithiau ayb. Byddwch yn derbyn manylion cofrestru gyda sQuid unwaith i'ch plentyn ddechrau yn y Meithrin. Os oes rhaid anfon arian i'r dosbarth meithrin am reswm arbennig e.e. problemau cysylltiad i'r we, yna rhwch yr arian mewn amlen gan nodi enw'r plentyn a'r swm yn glir ar flaen yr amlen.

The school uses the sQuid payment system to pay for trips etc. You will receive registration details for sQuid once your child starts in the Nursery. If money must be sent to the nursery class for a special reason e.g. web connection problems, then place the money in an envelope stating the child's name and amount clearly on the front of the envelope.

CYLCHLYTHYRON / NEWSLETTERS

Bydd rhieni'n cael eu hysbysu am ddigwyddiadau drwy dderbyn Cylchlythyr wythnosol drwy Parentmail i gael y newyddion diweddaraf.

Parents will be kept up to date with events by receiving weekly Newsletters through Parentmail to receive the latest news.

PARCIO / PARKING OF CARS



Ni chaniateir ceir i ddod lawr y lôn at yr ysgol. Cerddwch eich plentyn i'r gât ar ddiwedd y lôn.

Cars are not allowed down the lane, please walk your child down the path.

FFOTOGRAFFAU / PHOTOGRAPHS

Mae ffotograffydd proffesiynol yn ymweld yn ystod tymor yr Hydref ac yn cymryd ffotograffau o unigolion a theuluoedd ac yn nhymor yr Haf i gymryd lluniau dosbarth.

A professional photographer visits in the Autumn Term and will take individual and family photographs and in the Summer term to take class photos.

ADDYSG GREFYDDOL / RELIGIOUS EDUCATION

- Mae addysg grefyddol yn y dosbarth meithrin yn canolbwyntio ar barch a pherthnasoedd cadarnhaol gyda chyd-ddisgyblion ac oedolion, ymddygiad cymdeithasol da, hunanddisgyblaeth a datblygu gwerthoedd personol.
- Byddwn hefyd yn cyflwyno amrywiaeth o storïau'r crefyddol iddyn nhw.
- *Religious Education in nursery focuses on respect and positive relationships with peers and adults, good social behaviour, selfdiscipline, and development of personal values.*
- *They will also be introduced to a variety of religious stories.*

YR YSGOL / SCHOOL

Mae'r dysgwyr yn cael sawl cyfle i ymuno â gweithgareddau yn yr ysgol ac mae disgyblion yr ysgol yn ymweld â'r dosbarth meithrin.

The children have several opportunities to join in with activities in the school and pupils from school visit the Nursery.

AMDDIFFYN DYSGWYR / CHILD PROTECTION

Gweler ein polisiau. / *Please see our policies.*

Mae'r Llywodraeth wedi cyflwyno canllawiau i ysgolion am gam-drin dysgwyr:

Mae gan bob ysgol weithdrefnau ar gyfer trin achosion posib o gam-drin disgyblion neu fyfyrwyr, gan gynnwys gweithdrefnau i'w dilyn os yw aelod o staff dan amheuaeth o gam-drin. Dylai staff sydd wedi'u penodi i fod yn gyfrifol am faterion amddiffyn dysgwyr dderbyn hyfforddiant priodol. Y Pennaeth, Mrs Katrin Parkhouse yw'r 'athro dynodedig' yn yr ysgol.

The Government has issued guidance to schools about child abuse, the main points of which are as follows:-

All schools should have procedures for handling suspected cases of abuse of pupils or students, including procedures to be followed if a member of staff is accused of abuse.

Staff with designated responsibility for child protection should receive appropriate training.

Mrs Katrin Parkhouse, Headteacher is the designated officer in school.

AMSERAU'R SESIYNAU / SESSION TIMES

Sesiwn y bore: 8:50y.b. - 11:20y.p.

Sesiwn y prynhawn: 1:00y.p. - 3:10y.p.

Morning Session: 8:50a.m. - 11:20p.m.

Afternoon Session: 1:00p.m. - 3:10p.m.

ANGHENION DYSGU YCHWANEGOL / ADDITIONAL LEARNING NEEDS

- Y ffordd fwyaf effeithiol o nodi dysgwyr ag anghenion dysgu ychwanegol yw drwy ddefnyddio sgiliau athro/athrawes y dosbarth. Drwy fod mewn cysylltiad â'r un dysgwyr bob dydd, mae'r athro/athrawes yn gallu gweld bod rhai yn cael llawer mwy o drafferth dysgu na'r rhan fwyaf o blant o'r un oed.
- Rydym yn hysbysu rhieni'n gynnar os yw eu plentyn yn cael anhawster penodol.
- Nid ydym byth yn cyfeirio dysgwyr i wasanaethau cefnogi'r sir cyn i'r Pennaeth a'r rhieni gynnal trafodaethau manwl.
- *The most effective means of identifying children with special educational needs is by using the class teacher's skills, in which the teacher becomes aware through daily contact with the same children, that some have significantly greater difficulty in learning than the majority of children of the same age.*
- *Parents are made aware at an early stage that their child is experiencing particular difficulty.*
- *Children are never referred to the support services of the county before detailed discussions between the Headteacher and parents take place.*

DYDDIAU HEULOG / SUNNY DAYS



- Rydym yn awyddus iawn i'r dysgwyr wisgo hetiau haul os ydyn nhw yn yr awyr agored ar ddyddiau heulog.
- Mae unrhyw fath o het haul call yn gwbl dderbyniol cyn belled â bod label arno sy'n nodi enw'r perchennog yn glir. Mae hetiau ar werth gan yr ysgol.
- Mae staff yn annog dysgwyr i chwilio am gysgod yn ystod dyddiau poeth iawn.
- Gan gadw gweithdrefnau Amddiffyn Dysgwyr ac Iechyd a Diogelwch mewn cof, nid ydym yn caniatáu i staff roi eli haul ar groen dysgwyr.
- Felly, rydym yn eich annog yn gryf i roi eli haul ar groen eich plenty yn mynd i'r ysgol yn y bore.
- *We actively encourage children to wear sun hats when they are outside on a sunny day.*
- *Any sensible type of sun hat is perfectly acceptable as long as it is clearly labelled with the owner's name. Hats are for sale at the school.*
- *Staff encourage children to seek out shade during very hot days.*
- *With Child Protection and Health & Safety procedures in mind, we do not allow staff to apply suntan lotion to individuals.*
- *Therefore, we strongly suggest that you apply lotion to your child before morning school.*

TOILED - HYLENDID PERSONOL / TOILET - PERSONAL HYGIENE

- Dylai bob disgybl allu defnyddio'r toiled cyn mynychu'r dosbarth meithrin.
- Mae hyn yn golygu y dylai bob disgybl allu sychu eu hunain, tynnu dŵr y toiled, gwisgo eu hunain a golchi eu dwylo.
- *On entry to the Nursery all pupils should be toilet trained.*
- *This means that all pupils should be able to wipe themselves, flush the toilet, dress themselves and wash their hands.*

TEGANAU / TOYS

Ni ddylai eich plentyn ddod â thegannau i'r ysgol achos ni all yr awdurdod dderbyn cyfrifoldeb drostyn nhw.

Toys should not be brought to school because the Authority cannot take responsibility for them.

YMWELD Â'R PENNAETH / VISITS TO THE HEADTEACHER

Rydym yn croesawu hyn, ond mae'n well gennym i chi drefnu ymlaen llaw i ofalu bod y Pennaeth ar gael.

These are welcomed, but a request is preferred so that the Headteacher can ensure her availability.

YMWELIADAU I DRAFOD CYNNYDD DYSGWYR / VISITS TO DISCUSS CHILDREN'S PROGRESS

Mae rhieni'n cael y cyfle i ddod i nosweithiau rheini yn ystod y flwyddyn.

Parents are offered the opportunity to attend Parent Consultation Evenings throughout the year.



Y GYMRAEG / WELSH

Mae'r dysgwyr yn dysgu Cymraeg o'r dechrau ac mae ganddyn nhw hefyd y cyfle i ddysgu am Gymru a'i diwylliant. Mae pob darn o gyfathrebu yn cael ei ddanfôn adref yn ddwyieithog.

The children are taught Welsh from the start and also have the opportunity to learn about Wales and its culture. All correspondence from school is sent home bilingually.

Gallaf lwyddo, ond i mi roi cynnig arni.



I can succeed if I try.